

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/33/135
S/12734
13 June 1978

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать третья сессия
Пункт 28 первоначального перечня*
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 12 июня
1978 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо г-на Наила Аталая, представителя Турецкого федеративного государства Кипр от 9 июня 1978 года на ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 28 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Ильтер ТЮРКМЕН
Посол
Постоянный представитель

* A/33/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 9 июня 1978 года на имя Генерального секретаря

Попытка г-на Россидиса, содержащаяся в его недавнем письме (A/33/128-S/12729) стирать из памяти бесчеловечную, противоречащую конституции деятельность администрации киприотов-греков, заключающуюся в вопиющем грубом обращении с населением киприотов-турок и его дискриминации в период 1963-1974 годов, не может произвести впечатление на членов Совета Безопасности или членов Организации Объединенных Наций в целом, в распоряжении которых имеются все подробные факты об этих зверствах в виде периодических докладов Генерального секретаря, однако его попытку говорить за киприотов-турок и от их имени нельзя оставлять без внимания. Рискуя поэтому повториться, я хотел бы отметить тот факт, что лидеры киприотов-греков перестали иметь какое-либо отношение к киприотам-туркам с декабря 1963 года, когда, используя военную силу, они изгнали все киприотско-турецкие элементы из конституционного правительства Кипра и с того времени лишили их всех финансовых и конституционных прав. С тех пор киприоты-турки оказывают сопротивление попыткам киприотов-греков эллинизировать Кипр путем превращения острова в колонию Греции. За переворотом в декабре 1963 года, осуществленным греческим руководством, последовал переворот в июле 1974 года, который сделал интервенцию Турции неизбежной. Своим красноречием г-н Россидис не может превратить это законное вмешательство во "вторжение", как и не может его забывчивость об их одиннадцатилетнем обращении с общиной киприотов-турок заставить мир забыть о мрачных результатах их деяний в Айиос-Василиосе, Алоа, Сандаллари, Марате, Ктиме, Токни, Зиххи, Мари и т.д., где безжалостно в массовых масштабах уничтожались турецкие гражданские лица. На то, что такая судьба ожидала всех киприотов-турок, если бы удался переворот 1974 года, было указано самим архиепископом Макариосом в Нью-Йорке (S/PV.1780, стр. 7-21 англ. текста). Все эти факты и 103 деревни, которые были разрушены и в которые в течение 11 лет было запрещено возвращаться киприотам-туркам, а также отказ престарелым киприотам-туркам в получении пособий по социальному обеспечению не дают права г-ну Россидису говорить от их имени. Некоторая доля искренности и реализм все еще являются фундаментом для мира в будущем. Для нас представляется удручающей картиной наблюдать изо дня в день, как лидеры киприотов-греков и их представители пытаются забыть прошлое и рассуждают о событиях 1974 года, как будто кипрская проблема возникла в июле 1974 года. Мы с сожалением наблюдаем, как они встают в позу защитников общины киприотов-турок, пытаясь говорить за них и полностью предавая забвению реалии Кипра.

Сегодня по каналу 5 Его Превосходительство г-н Денкташ повторил свой призыв к г-ну Киприану о возобновлении диалога. Я уполномочен занести в протокол это приглашение. Президент Денкташ выражает готовность и желание встретиться с г-ном Киприану, с тем чтобы обсудить:

- а) условия возобновления межобщинных переговоров;
- б) все вопросы, касающиеся нормализации межобщинных отношений, включая открытие для полетов международного аэропорта в Никозии;
- с) любой другой вопрос, который г-н Киприану пожелает включить в повестку дня.

Президент Денкташ считает, что возобновление диалога, с тем чтобы перейти к достижению результата, предусмотренного между ним и покойным архиепископом Макариусом, то есть к созданию неприсоединившейся, двузональной федеральной республики, является единственным путем к миру и что ничем нельзя заменить диалога между общинами.

Поскольку сторона киприотов-турок придает первоочередное значение переговорам о мире, я не буду пытаться ответить на все вопросы, поднятые г-ном Россидисом в его упомянутом письме, которые являются повторением, как старая грамофонная пластинка, всего того, что он говорил раньше с целью искажения фактов и оправдания позиции неведения переговоров, которую ни в коей мере нельзя оправдать.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 28 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель
